

～にしる～にしる／にせよ～にせよ（無論～還是～都～）

「～にしる～にしる／にせよ～にせよ」（並列兩項、無論哪個結論都一樣） — ① 句型と例句

N2・CEFR B2

姓名： 日期：



柴犬老師陪你學！

STEP 1・先讀懂句型：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。

（名詞／動詞普通形／い・な形容詞）＋にしる（にせよ） ×2 → 不變的結論

「～にしる～にしる／～にせよ～にせよ」舉出對立或並列的兩個項目 A・B、表達「不管是 A 還是 B、後面的結論都一樣」。中文是「無論～還是～、都～」。

接續（A 和 B 各自接にしる／にせよ）：

- ①名詞：「大人にしる子供にしる、ルールは守るべきだ」（無論大人小孩都該守規則）。
- ②動詞普通形：「行くにせよ行かないにせよ、連絡してください」（去或不去都請聯絡）。
- ③い形容詞：「高いにしる安いにしる、品質が大事だ」（貴或便宜、品質才重要）。
- ④な形容詞・名詞可加「である」更書面：「賛成であるにせよ反対であるにせよ、理由を述べてほしい」。

3 大重點：

- ①前面兩項通常是「對立」（行く／行かない・大人／子供）或同類並列、後句一定是「兩種情況共通的結論」。
- ②單獨一個「～にしる／～にせよ」也能用、意思變成「即使～也～」的逆接讓步（高いにせよ、買いたい＝就算貴也想買）。本課重點是「重複兩次的並列」用法。
- ③疑問詞＋にしる／にせよ：「誰にしる・どこにしる・何にせよ」（不管是誰／哪裡／什麼）。「いずれにせよ・いずれにしても」（總之、無論如何）是高頻固定說法。

最重要對比 — 硬度與同義表現：

- ・硬度排序：「～にせよ」（最硬、書面）> 「～にしる」（中間）> 「～にしても」（最柔、口語）。三者意思相同、可互換。
 - ・「にしる／にせよ」帶有說話者較強的主張、語氣比「にしても」鄭重。
- 寫正式文章、報告選「にせよ」；日常會話多用「にしても」；「にしる」介於兩者之間。

注意：

- ①前後兩項詞性最好一致（名詞配名詞、動詞配動詞）、讀起來才整齊。
- ②不要和單純的「～ても～ても」混為一談：にしる／にせよ 是「列舉並列兩個極端、結論共通」、語感更正式、常用於勸告與規定。
- ③「～にもせよ」是更舊、更書面的形、現代考試以「にせよ」為主。

例句（9 句）

行くにせよ行かないにせよ、連絡してください。（いくにせよいかないにせよ、れんらくしてください。） 去或不去、都請聯絡。

大人にしる子供にしる、ルールは守るべきだ。（おとなにしるこどもにしる、ルールはまもるべきだ。） 無論大人小孩、都該遵守規則。

高いにしる安いにしる、品質が一番大事だ。（たかいにしるやすいにしる、ひんしつがいちばんだいじだ。） 無論貴或便宜、品質最重要。

賛成にせよ反対にせよ、理由をはっきり述べてほしい。（さんせいにせよはんたいにせよ、りゆうをはっきりのべてほしい。） 贊成或反對、都希望把理由說清楚。

電車にしるバスにしる、朝はとても混んでいる。（でんしゃにしるバスにしる、あさはとてもこんでいる。） 無論電車或公車、早上都很擠。

誰にしる、約束は守らなければならない。(だれにしる、やくそくはまもらなければならない。) 不管是誰、都必須守約。

いずれにせよ、明日までに返事をします。(いずれにせよ、あすまでにへんじをします。) 無論如何、明天前會回覆。

成功するにせよ失敗するにせよ、挑戦には意味がある。(せいこうするにせよしっばいするにせよ、ちょうせんにはいみがある。) 成功或失敗、挑戦都有意義。

本気で働くにしる支社で働くにしる、仕事の内容は同じだ。(ほんしやではたらくにしるししやではたらくにしる、しごとのないようはおなじだ。) 在總公司或分公司工作、内容都一樣。

～にしる～にしる／にせよ～にせよ（無論～還是～都～）

「～にしる～にしる／にせよ～にせよ」（並列兩項、無論哪個結論都一樣） — ② 練習

N2 • CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 2・自己寫寫看：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

（名詞／動詞普通形／い・な形容詞）＋にしる（にせよ） ×2 → 不變的結論

1 提示：行く・行かない（いく）

2 提示：大人・子供（こども）

3 提示：高い・安い（ひんしつ）

4 提示：賛成・反対（さんせい）

5 提示：電車・バス（でんしゃ）

6 提示：誰・約束（やくそく）

7 提示：いずれ・返事（へんじ）

8 提示：成功・失敗（ちようせん）

9 提示：本社・支社（ししゃ）

10 提示：（震）硬度排序（かたさ）

11 提示：(震) 単個 vs 重複 (たんすう)

12 提示：(震) 疑問詞接続 (ぎもんじ)

13 提示：(自由) 進路の話 (しんろ)

14 提示：(自由) 天気の話 (てんき)

15 提示：(自由) 食事の話 (しょくじ)

16 提示：新人・ベテラン (しんじん)

17 提示：勝つ・負ける (かつ)

18 提示：買う・借りる (かりる)

19 提示：好き・嫌い (きらい)

20 提示：早い・遅い (おそい)

21 提示：本当・嘘 (うそ)

22 提示：都市・田舎 (いなか)

～にしる～にしる／にせよ～にせよ（無論～還是～都～）

「～にしる～にしる／にせよ～にせよ」（並列兩項、無論哪個結論都一樣） — ③ 解答

N2 • CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 3 • 對答案：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

1 提示：行く・行かない（いく）

行くにせよ行かないにせよ、連絡してください。（いく にせよ いかない にせよ、れんらくしてください。）

いく にせよ いかない にせよ、れんらくしてください。

去或不去都請聯絡。

2 提示：大人・子供（こども）

大人にしる子供にしる、ルールは守るべきだ。（おとなにしる こどもにしる、ルールは まもる べきだ。）

おとなにしる こどもにしる、ルールは まもる べきだ。

大人小孩都該守規則。

3 提示：高い・安い（ひんしつ）

高いにしる安いにしる、品質が一番大事だ。（たかいにしる やすいにしる、ひんしつが いちばん だいじだ。）

たかいにしる やすいにしる、ひんしつが いちばん だいじだ。

貴便宜、品質最重要。

4 提示：賛成・反対（さんせい）

賛成にせよ反対にせよ、理由をはっきり述べてほしい。（さんせいに せよ はんたいに せよ、りゆうを はっきり のべて ほしい。）

さんせいに せよ はんたいに せよ、りゆうを はっきり のべて ほしい。

賛成反對都要說理由。

5 提示：電車・バス（でんしゃ）

電車にしるバスにしる、朝はとでも混んでいる。（でんしゃにしる バスにしる、あさは とでも こんで いる。）

でんしゃにしる バスにしる、あさは とでも こんで いる。

電車公車早上都擠。

6 提示：誰・約束（やくそく）

誰にしる、約束は守らなければならない。（だれにしる、やくそくは まもらなければならない。）

だれにしる、やくそくは まもらなければならない。

不管是誰都要守約。

7 提示：いずれ・返事（へんじ）

いずれにせよ、明日までに返事をします。（いずれに せよ、あすまでに へんじを します。）

いずれに せよ、あすまでに へんじを します。

無論如何明天前回覆。

8 提示：成功・失敗（ちょうせん）

成功するにせよ失敗するにせよ、挑戦には意味がある。（せいこうするにせよしっばいするにせよ、ちょうせんにはいみがある。）

せいこうするにせよしっばいするにせよ、ちょうせんにはいみがある。
成敗、挑戦都有意義。

9 提示：本社・支社（ししゃ）

本社で働くにしろ支社で働くにしろ、仕事の内容は同じだ。（ほんしゃではたらくにしろししゃではたらくにしろ、しごとのないようはおなじだ。）

ほんしゃではたらくにしろししゃではたらくにしろ、しごとのないようはおなじだ。
總公司分公司内容一様。

10 提示：(震) 硬度排序（かたさ）

(硬・書面) **にせよ** > (中間) **^{かたさ}にしろ** > (柔・口語) **にしても**

かたさ
三者同義、語體不同。

11 提示：(震) 単個 vs 重複（たんすう）

(即使～也) 高い**にせよ**買う / (無論A還是B) 行く**にせよ**行かない**にせよ**連絡して

たんすう
単個=逆接讓歩、重複=並列無論。

12 提示：(震) 疑問詞接續（ぎもんし）

誰**にしろ** / 何**にせよ** / いずれ**にせよ** (總之)

ぎもんし
疑問詞+にしろ／にせよ可用。

13 提示：(自由) 進路の話（しんろ）

参考解答

進学するにせよ就職するにせよ、自分で決めることが大切だ。（しんがくするにせよしゅうしょくするにせよ、じぶんできめることがたいせつだ。）

しんがくするにせよしゅうしょくするにせよ、じぶんできめることがたいせつだ。
升學或就業、自己決定才重要。

14 提示：(自由) 天気の話（てんき）

参考解答

晴れにしろ雨にしろ、明日の試合は予定通り行う。（はれにしろあめにしろ、あすのしあいはよていどおりおこなう。）

はれにしろあめにしろ、あすのしあいはよていどおりおこなう。
晴或雨、明天比賽照常。

15 提示：(自由) 食事の話（しょくじ）

参考解答

和食にせよ洋食にせよ、家族で食べるご飯はおいしい。（わしよくにせよようしょくにせよ、かぞくてたべるごはんはおいしい。）

わしよくにせよようしょくにせよ、かぞくてたべるごはんはおいしい。
和食西餐、跟家人吃都好吃。

16 提示：新人・ベテラン (しんじん)

新人にしるベテランにしる、ミスをするにはある。 (しんじんにしる ベテランにしる、ミスをする には ある。)

しんじんにしる ベテランにしる、ミスをする には ある。
新人老手、都會犯錯。

17 提示：勝つ・負ける (かつ)

勝つにせよ負けるにせよ、全力を尽くそう。 (かつ にせよ まける にせよ、ぜんりょくをつくそう。)

かつ にせよ まける にせよ、ぜんりょくをつくそう。
輸贏、都要全力以赴。

18 提示：買う・借りる (かりる)

買うにしる借りるにしる、お金はかかる。 (かう にしる かりる にしる、おかねは かかる。)

かう にしる かりる にしる、おかねは かかる。
買或租、都要花錢。

19 提示：好き・嫌い (きらい)

好きにせよ嫌いにせよ、仕事はやらなければならない。 (すきに せよ きらいに せよ、しごとは やらなければならない。)

すきに せよ きらいに せよ、しごとは やらなければならない。
喜歡討厭、工作都得做。

20 提示：早い・遅い (おそい)

早にしる遅にしる、いつかは終わる仕事だ。 (はやいにしる おそいにしる、いつかは おわる しごとだ。)

はやいにしる おそいにしる、いつかは おわる しごとだ。
早或晚、總會做完。

21 提示：本当・嘘 (うそ)

本当にせよ嘘にせよ、その話は確かめる必要がある。 (ほんとうに せよ うそに せよ、その はなしは たしかめる ひつようがある。)

ほんとうに せよ うそに せよ、その はなしは たしかめる ひつようがある。
真假、那話都要查證。

22 提示：都市・田舎 (いなか)

都市にしる田舎にしる、それぞれの良さがある。 (としにしる いなかにしる、それぞれの よさがある。)

としにしる いなかにしる、それぞれの よさがある。
城市鄉下、各有好處。